

Soins infirmiers 20 Sistemi di valutazione



- Applica la Scala di Valutazione Numerica (NRS) e altri strumenti di valutazione del dolore, inclusi indicatori non verbali del dolore
- Descrivi il sistema di classificazione dell'OMS e i Pattern Funzionali di Salute di Gordon
- Spiega il modello "Salute Positiva" di Machteld Huber e i livelli Contenuto–Procedura–Interazione–Sussistenza
- Usare il metodo SBARR per una comunicazione strutturata
- NRS, strumenti di valutazione del dolore, sistema WHO, pattern di Gordon, Salute Positiva, SBARR, vocabolario di valutazione, indicatori non verbali del dolore

La Scala di Valutazione Numerica (NRS)	<i>(L'échelle numérique d'évaluation (NRS))</i>	La routine di assistenza	<i>(La routine de soins)</i>
La scala visiva analogica (VAS)	<i>(L'échelle visuelle analogique (EVA))</i>	Il consenso informato	<i>(Le consentement éclairé)</i>
La scala comportamentale del dolore	<i>(L'échelle comportementale de la douleur)</i>	La documentazione clinica	<i>(La documentation clinique)</i>
La scala di gravità	<i>(L'échelle de gravité)</i>	I fattori di rischio	<i>(Les facteurs de risque)</i>
La valutazione del dolore	<i>(L'évaluation de la douleur)</i>	La classificazione OMS	<i>(La classification OMS)</i>
Valutare il dolore	<i>(Évaluer la douleur)</i>	Il modello Positive Health (Salute Positiva)	<i>(Le modèle Positive Health (Santé Positive))</i>
Gli indicatori non verbali del dolore	<i>(Les indicateurs non verbaux de la douleur)</i>	I sei domini della Salute Positiva	<i>(Les six domaines de la Santé Positive)</i>
Rilevare segnali non verbali	<i>(Détecter des signes non verbaux)</i>	La comunicazione SBARR	<i>(La communication SBARR)</i>
La valutazione multidimensionale	<i>(L'évaluation multidimensionnelle)</i>	Segnalare (segnalare un cambiamento)	<i>(Signaler (signaler un changement))</i>
Lo stato funzionale	<i>(L'état fonctionnel)</i>	Descrivere (descrivere i sintomi)	<i>(Décrire (décrire les symptômes))</i>
Il livello di funzione	<i>(Le niveau de fonction)</i>	Riassumere (riassumere le informazioni rilevanti)	<i>(Résumer (résumer les informations pertinentes))</i>
I bisogni funzionali di Gordon	<i>(Les besoins fonctionnels de Gordon)</i>	Raccomandare (raccomandare un intervento)	<i>(Recommander (recommander une intervention))</i>
Il monitoraggio continuo	<i>(La surveillance continue)</i>		

1. Exercices

1. Associez chaque mot à sa définition.

- | | |
|---|---|
| a. la valutazione multidimensionale | 1. Analisi che considera dolore, umore e funzioni, non solo il sintomo. |
| b. il consenso informato | 2. Scala da 0 a 10 con cui il paziente indica l'intensità del dolore. |
| c. la Scala di Valutazione Numerica (NRS) | 3. Accordo firmato dal paziente dopo che si spiegano rischi e benefici. |

a-1 b-3 c-2



2. Note interne : évaluation de la douleur et communication structurée

(QR: Audio)



Remplissez les lacunes: NRS, indicatori, Salute Positiva, SBARR, Gordon, OMS, segnalato

Nella U.O. di Medicina Interna, da questa settimana la valutazione del dolore viene registrata in cartella a ogni turno. Si usa la Scala di Valutazione Numerica ((1) _____) e, se il paziente non collabora, una scala comportamentale: si osservano postura, mimica, agitazione e respiro come (2) _____ non verbali. In caso di variazioni improvvise, va (3) _____ anche l'effetto della terapia e il livello di funzione.

Nel briefing è ricordato che la documentazione deve essere coerente con la classificazione (4) _____ e con i bisogni funzionali di (5) _____ ; quando possibile si effettua una valutazione multidimensionale secondo il modello (6) _____. Per chiamare il medico si usa (7) _____ : situazione, background, valutazione, raccomandazione e risposta attesa, così le informazioni rilevanti sono chiare e complete.

Dans l'unité opérationnelle de Médecine Interne, à partir de cette semaine, l'évaluation de la douleur est enregistrée dans le dossier à chaque relève. On utilise l'Échelle Numérique d'Évaluation (NRS) et, si le patient ne collabore pas, une échelle comportementale : on observe la posture, la mimique, l'agitation et la respiration comme indicateurs non verbaux. En cas de variations soudaines, il faut également signaler l'effet du traitement et le niveau de fonction.

Lors du briefing, il est rappelé que la documentation doit être cohérente avec la classification de l'OMS et avec les besoins fonctionnels de Gordon ; lorsque cela est possible, on réalise une évaluation multidimensionnelle selon le modèle Santé Positive (six domaines). Pour appeler le médecin, on utilise SBARR : situation, background, évaluation, recommandation et réponse attendue, afin que les informations pertinentes soient claires et complètes.

(1) NRS, (2) indicatori, (3) segnalato, (4) OMS, (5) Gordon, (6) Salute Positiva, (7) SBARR

1. Quali dati raccogli e come li comunichi se un paziente non riesce a riferire il dolore ma mostra segnali non verbali e peggiora durante il turno?

3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. L'operatrice ha usato solo la NRS e non ha considerato segnali non verbali.
2. Il paziente ha riportato un dolore elevato e mostrava segnali non verbali di disagio.
3. Dopo la segnalazione al medico, hanno deciso di posticipare ogni nuova valutazione al giorno successivo.

Vrai Faux

-



1-X 2-V 3-X

4. Choisissez la bonne solution

1. Prima di iniziare la valutazione del dolore, il medico _____ il consenso informato al paziente. *(Avant de commencer l'évaluation de la douleur, le médecin explique le consentement éclairé au patient.)*
a. spiegare b. spiegava c. spiegano d. spiega
2. Durante il monitoraggio continuo, l'infermiera _____ anche gli indicatori non verbali del dolore. *(Pendant le suivi continu, l'infirmière relève également les indicateurs non verbaux de la douleur.)*
a. rilevare b. rilevano c. rileverà d. rileva
3. In reparto _____ spesso la Scala di Valutazione Numerica (NRS) per valutare il dolore in modo rapido. *(Dans le service, nous utilisons souvent l'Échelle d'évaluation numérique (NRS) pour évaluer la douleur rapidement.)*
a. usa b. usavamo c. usiamo d. usate

1. spiega 2. rileva 3. usiamo

5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

Peggioramento dolore in reparto

Infermiera *Dottor Conti, la contatto per il signor Rinaldi: durante la routine di assistenza ho notato un peggioramento, il dolore è aumentato.*

Martina: *(Docteur Conti, je vous contacte au sujet de M. Rinaldi : lors des soins de routine, j'ai constaté une aggravation, la douleur a augmenté.)*

Medico Dr. Conti: *Capisco. Mi dica: che valutazione del dolore ha effettuato e quali segni osserva?*

(Je comprends. Dites-moi : quelle évaluation de la douleur avez-vous effectuée et quels signes observez-vous ?)

Infermiera *Ho usato la Scala di Valutazione Numerica, NRS 8 su 10; inoltre vedo indicatori non verbali: è pallido, mantiene la mano sull'addome e è irrequieto, quindi la gravità mi sembra elevata.*

Martina: *(J'ai utilisé l'Échelle Numérique d'Évaluation, NRS 8 sur 10 ; en outre, je vois des indicateurs non verbaux : il est pâle, garde la main sur l'abdomen et est agité, donc la gravité me semble élevée.)*



- Medico Dr. Conti:** *Ci sono fattori di rischio o elementi nella documentazione clinica che possano giustificare questo peggioramento?
(Y a-t-il des facteurs de risque ou des éléments dans le dossier médical qui pourraient justifier cette aggravation ?)*
- Infermiera Martina:** *In cartella c'è il consenso informato e nessuna allergia segnalata; riassumo: dolore in aumento nonostante la terapia attuale. Raccomando una valutazione multidimensionale e monitoraggio continuo, e chiedo se possiamo adeguare l'analgesia e rivalutarlo entro 15 minuti.
(Dans le dossier, il y a le consentement éclairé et aucune allergie signalée ; je résume : douleur en augmentation malgré le traitement actuel. Je recommande une évaluation multidimensionnelle et une surveillance continue, et je demande si nous pouvons ajuster l'analgesie et le réévaluer dans les 15 minutes.)*

1. Che cambiamento segnala Martina e quale scala usa per valutare il dolore?

6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

Di solito valuto il dolore con... e poi monitoro... / In questo caso uso la scala NRS o la VAS e osservo che... / Dalla documentazione clinica risulta che...



1. Come valuti il dolore di un paziente che parla poco? Quali strumenti usi e quali segnali non verbali osservi?

2. Devi chiamare il medico perché la condizione del paziente è cambiata: come comunichi brevemente con il metodo SBARR e cosa raccomandi?

7. Écriture: E-mail (QR: IA+)

Oggetto: Paziente letto 12 - aumento del dolore (turno notte)

Ciao, sono Marta (turno notte). Ti lascio un aggiornamento veloce su Rossi, letto 12: oggi pomeriggio riferiva dolore 3/10; alle 21 è passato a **NRS 7/10**. Dice «brucia» alla ferita e si muove poco. Ho notato anche **indicatori non verbali**: espressione tesa e respiro più rapido quando lo giriamo. Parametri vitali ok, ma è più agitato. Ha fatto paracetamolo alle 20 con scarso effetto. Puoi **monitorare** e fare una nuova **valutazione del dolore** alle 7 e poi avvisare il medico di guardia con SBARR?



Rédigez une réponse appropriée: *Confermo che alle 7 effettuerò una nuova valutazione del dolore (NRS e segnali non verbali). / Per preparare la chiamata al medico con SBARR, mi puoi confermare se... / Se il dolore rimane sopra 6/10 o peggiora, avviso immediatamente il medico di guardia.*
